

Petit Papa Noël

(Version actuelle vs version ancienne)

Sites Internet

<https://www.youtube.com/watch?v=rR5NyGhKQkc> (Version ancienne de Tino Rossi)

<http://musique.ieuxactu.com/clip-arthur-h-petit-papa-noël-bo-de-l-apprenti-pere-noël-4531.htm>

<http://musique.ieuxactu.com/clip-arthur-h-petit-papa-Noël-bo-de-l-apprenti-pere-Noël-4531.htm>

(Versions actuelles d'Arthur H)

Infos culture

Petit Papa Noël est sans nul doute le chant de Noël le plus emblématique et connu des français. Tous peuvent entonner le refrain :

« Petit Papa Noël
Quand tu descendras du ciel
Avec des jouets par milliers
N'oublie pas mon petit soulier. »

Cette chanson, avec ces paroles, date de 1946, mais elle a en fait connu le jour en 1944, avec des paroles différentes. Le petit garçon de la chanson faisait sa prière et demandait au père Noël de ramener son père, prisonnier de guerre.

En 1946, dans une nouvelle version de la chanson, toute allusion à la guerre a disparu.

C'est le chanteur Tino Rossi qui la chante une première fois dans le film, *Destins*. Tous les français connaissent la version et la voix mélodieuse de ce chanteur, qui a bercé nos grands-mères et nos mères...

La plupart des parents font écouter la chanson à leurs enfants, on l'entend toujours à la télévision au moment de Noël, et bien sûr tout le monde la chante. Les paroles et la musique, un peu désuètes, feront sourire plus d'un élève. C'est pourquoi, nous proposons de confronter cette version « vieille France » avec la version plus récente d'un rocker de renom, Arthur H qu'il a chanté à l'occasion d'un dessin animé en partie français, réalisé en 2010, et intitulé *l'apprenti Père Noël*.

Arthur H est le fils du chanteur Jacques Higelin. Né en 1966. Il est connu pour sa voix grave et son répertoire jazz rock et électro.

Pour en savoir plus sur ce chanteur : <http://www.arthurh.net> Et l'un des derniers titres, la caissière du super : <https://www.youtube.com/watch?v=fMwSFOgZuRo>

Thème principal

Un enfant s'adresse au père Noël le soir du réveillon de Noël, avant de s'endormir, et il lui rappelle qu'il ne doit pas oublier de lui laisser des cadeaux dans ses souliers.

Chanson pour la classe de Primaire

Primaire

Thèmes

La nuit de Noël, l'hiver, les cadeaux, la venue du père Noël.

Objectifs

- Découvrir le chant de Noël français le plus connu.
- Pratiquer la compréhension orale.
- Revoir et apprendre du vocabulaire lié à Noël.

Durée de la chanson

3 min 07 s.

Proposition d'exploitation

1. Préparation (10 min)

On demandera aux élèves comment ils fêtent Noël, s'ils reçoivent des cadeaux et si le père Noël passe chez eux. On expliquera que traditionnellement en France, le père Noël apporte les cadeaux, les jouets (ou *joujoux*) le 24 décembre à minuit et les met dans les souliers, placés près de la cheminée ou près de l'arbre de Noël, le sapin. Les enfants, le lendemain matin, quand le jour se lève, découvrent les cadeaux.

Une fois expliquée cette tradition ainsi que le vocabulaire qui l'accompagne, on parlera des chants de Noël. On demandera aux élèves quels chants de Noël ils connaissent, parmi les nationaux, régionaux et internationaux (*Jingle bells*). On leur demandera s'ils aiment les chants de Noël. Il est possible que certains d'entre eux trouvent cela *cursi* (on leur donnera la traduction en français, qui les fera rire et leur permettra de travailler le son [y] : *cucul* ou encore *cucul la praline*).

On leur expliquera qu'il y a une chanson de Noël française très connue de toutes les générations : *Petit Papa Noël* sur le thème d'un petit garçon qui parle au père Noël et lui demande ce qu'il va lui apporter.

On commentera ensuite que l'on écouterait deux versions différentes de cette chanson de Noël.

2. Premier visionnage : découverte des deux versions (15 min)

On expliquera simplement la première strophe et le refrain, que les élèves apprendront.

a) Découverte d'un extrait (1 min 55 s) de la version de Tino Rossi (avec les paroles)

On demandera aux élèves s'ils connaissent, s'ils aiment cette version :

Tu connais cette chanson ? Tu aimes cette version ? Tu aimes la voix du chanteur ?

On pourra demander aussi : Ta mère aime ce genre de chanson ? Ta grand-mère aime ce genre de chanson ?

On ne s'arrêtera pas sur les paroles mot à mot car les images et la préparation permettront aux élèves de comprendre l'essentiel de la chanson.



Chanson pour la classe de Primaire

Primaire

b) Découverte de la version complète d'Arthur H

On reposera la même question aux élèves : Tu aimes cette version ? Tu aimes la voix du chanteur ?

On s'arrêtera sur le fait qu'on ne voit pas le chanteur mais un dessin animé.

On fera imaginer la tête du chanteur, puis on montrera sa photo sur l'écran, qu'on opposera à celle de Tino Rossi.

On fera ensuite imaginer le type de chansons que chante habituellement ce chanteur, et on pourra faire écouter quelques minutes de ses dernières créations:

<https://www.youtube.com/watch?v=fMwSFOg7uRo>

Une fois opposées ces deux versions, on pourra, au choix, travailler sur les paroles et apprendre le refrain, ou bien découvrir dans quel contexte Arthur H a chanté cette chanson (l'histoire du film *L'apprenti Père Noël*).

3. Les paroles de la chanson : deuxième visionnage (20 min)

a) Découverte des paroles

On fera découvrir les paroles entières de la chanson sur le site Web :

http://www.paroles-musique.com/paroles-Tino_Rossi-Petit_Papa_Noël-lyrics,p19814

et on les expliquera brièvement.

b) Chant et répétition du refrain

On séparera d'un côté les élèves aux voix graves et de l'autre les élèves aux voix plus aigües.

c) Chant en chœur

Une fois que les élèves ont un peu répété, on repasse la vidéo, et les élèves chantent tous ensemble en chœur.

Prolongement

Découverte du film associé à la chanson

1. Visionnage de la chanson liée au film

On demandera aux élèves de deviner ce que raconte le film.

Le film parle d'un garçon, d'un père Noël. Le garçon va aider le père Noël.

Les enfants vont vite deviner l'histoire du film qu'ils pourront exprimer en langue maternelle.

Le professeur reformulera les phrases en français et les fera répéter.



Chanson pour la classe de Primaire

Primaire

Une fois que les élèves ont émis leurs hypothèses : **Un garçon est arrivé au pays du père Noël, il est perdu ? Un garçon doit aider le père Noël. C'est le petit-fils du père Noël...**

On s'arrêta sur le titre du film *L'apprenti Père Noël*, et on leur fera remarquer que dans le mot apprenti il y a le mot apprendre : les plus malins auront compris qu'il s'agit de un *aprendiz de Papá Noel*.

2. Découverte de la fiche d'allo-ciné

Pour développer la compréhension écrite, on pourra faire parcourir ou résumer soi-même la fiche d'allo-ciné sur le lien suivant :

http://www.allocine.fr/film/fichefilm_gen_cfilm=179442.html

On demandera aux élèves si l'un d'entre-deux s'appelle *Nicolas* et on expliquera qu'**avoir un cœur pur** veut dire être **honnête**, **gentil** et qu'**être orphelin** veut dire **ne pas avoir de parents**.

3. Visionnage de la bande annonce du film

Faites visionner la bande annonce :

http://www.allocine.fr/video/player_gen_cmedia=19162769&cfilm=179442.html

On demandera aux enfants leur avis : Est-ce que c'est un film sympa ?
Est-ce *cucul* ? Tu as envie de le voir ?

